

Mit' t_en toyo ar sim reak' katha.

Sedae jugre, kathae, mit'tan' toyo ar mit't.an' sim phulkin patao-let' tale~kana, ar unkin do boehakin sa.ga.ilet' tahe~kana. Ado mit din do manotok reak'kin nend.aketa ; bana hor ha.nd.ikin dohoket'a; ado isinen khan do dul bar.akatekin ne~otayena.Pa.hil do toyo or.ak rekin n'u bar.aket'a, ado onakate sim or.aktekin calaoena. Ado khange uni sim doe bulena, ado kobok' kobogok' kana, ar uniren hopon do cia.~p' cia.~p' bogeteko raket' kana; ado enre ho~ uni sim en'ga do bae disa.yet'koa. Ado uni toyoe menket'a, Nui sim don' jomegea. Ado sa.riye bul gitic'en khan do, gerkateye a.tkirkedea are jomkedea. Ado khange onko sim hopon doko t.ua.rena.

Ado dosar hilok' do cia~p' cia.~p' a.d.i ba.r.ic'ko rak'' bar.ayet'a. Khange uni toyo do noko ho~ jomko la.git'e locor locorok' kana; uni en'ga reak' a.d.i sebele a.ika.uket'te noko ho~ jom maraokoe menket'a. Ado khangeye hec' got'ena ; ado kuliyet'koa, Henda bha.gna., cedak'pe raket' kana? Khange adoko menket'a, Hola ma~hnderre, mamo, en'ga.n'e goc'

ba.giat'lea. Ado kuliiketkoa, Okarepe gitic'a ?

Adoko menket'a, Ale do pakharele gitic' kana.

Ado enka kuli bar.akatege uni toyo doe calaoena, Ado nook sim hoponko galmarao jon' kana, Nui toyoge tho ya aboren ayo doe jomkedea ; ado abo ho~ jgmbon la.git'e kuli t.hiket'bona. Adoko menket'a, Tehen' do pakhare do babon gitic'a. Khange ado ona pakhare do holat'ko, churi bint.hikoko doho kat'a. Ado n'inda.yen khan do uni toyo doe hec' got'ena, ado ona pakha geye ha.tr.a.u got'ket'a. Ado khange holat'ko churikote bhage teye get' sira. soroyena. Ado hasokede khan a.d.iye ~ak' uk~'ket'a Khange en hilok' doe rua.r. calaoena.

Khange arho~ dosar hilok' doe hec'ena ; arho~ onkageye kuli yet'koa, Henda bha.gna., cedak'pe rak'et'a ? Adoko menket'a, Hola ma~hnderre, mamó, en'ga.n'e goc' ba.giat'lea. Adoe menket'a, Okarepe gitic' kana? Adoko menket'a, Ale do culha.rele gitic' kana. Ado enka men bar.akatege ac' doe rua.r. calaoena. Ado a.yup' khangeye hec' got'ena ; ado bako ja.pit' akat'teye rua.r. senena. Ado onko sim do, kathae, culha.re do khubko tin'gi an'gra akat' tahe~ kana; ado ona sen'gel an'gra do toroc'teko topa akat' tahe~kana. Ado ina.mit' gha.r.i khange uni toyo doe hec' got'ena, ado culha.dua.rreye pat.gand.o got'ena.

—

Ol ton'gek'a.

noa do – Santal Folk Tales reak'' Vol-1 12 no. golpo khon tuma.lakana

AT' HOPON

Mit' hor.ren barea kor.a hoponkin tahe~kana. Unkin modre hud.in'ic' do apate metadea, "E ba, in're par.aok' sompotti reak' bakhra emka.tin'me."

Ado bakhratet'e ha.t.in'at'kina.. Khange thor.a din tayom hud.in' hopon do sanamak'ko samt.aokate sa.n'gin' disa.mteye calaoena. Ond.e uni do ba.r.ic' hor.ko son'ge din khemaoe ehop'ena. Luca.lamot.te tahe~kanak'tae jotoe tahas nahas cabakeda. Sanamak'e ubla.d.ubla.ket'tayom ona disa.mre a~t. akal hoyena. Uni do ren'gejok'e ehop'ena.

Ado ona disa.mren Raj t.hen ka.mi sir.ijon' la.git'e senena. Uni Rajren do aema sukriko tahe~kantaea. Raj do uni kor.a sukri gupi ka.mie emadea. Sukri jomak' koge uniak' berhon tahe~kantea. Ren'gec'te

sukri okako jom ina.ge lac' perez'e jomet' tahe~kana. Khange thor.adin tayom hudis a.curentaea. Mentet'ae, "In' baba t.hen tina.k' golam hor.ko khat.aok' kana. Mon'j jomak'ko n'ameda. In' do nond.e sukri jomak' ho~ ban' mila.ua.n' kana.

Ren'gec'ten' lorao cabaena." A.pun' t.hen in' rua.r. senok'a. Metaea.n', "E ba, serma reak' ar am saman'ren' ka.iakada. Amren hopon n'umogok' lekgen' ban'kana. Amren guti leka dohon' me." Khange beret'kate ac'ren apat t.hene hec'ena. Sa.n'gin're taken rege apat'tet' doe n'el n'amkedeaa. Hoponre ma~ya~ hec'adea.

Ar n'ir senkateye kokekedeaa, are cok'adea. Hopontet' doe menkeda, "E ba, serma reak' ar am saman'ren' ka.iakada. Amren hopon n'umogok' lekgen' ban'kana." Menkhan apattet' do ac'ren golamko hako pakoe hohoat'koa. Metat'koae, "den boge uta.r oyon an'grop a.guipe, horok'aepe. Uniak' tire munda.m ar jan'igare kharpa horok'aepe. Ar uni a.sulakade mot.a damkom a.gukate gur hodepe.

Jom-n'uk' tebon hesec'-sekrejok'a. Ente nui in'ren hopon goc'geye tahe~kana, are jivet' rua.r.ena. At'geye tahe~kana are n'am rua.r.ena." Khange hesec'-sekrejok'ko portonkeda.

Tuma_l: *Bad_aejon' Hor*

Lubhia . Toyo

Mit't.en lubhia . Toyo tahe~kana. Uni do jaoge hudiset'kan tahe~kana, cekate arho~ d.her jomak'in' n'ama. Mit'din uni Toyo do mit't.en setae n'el n'amkedeaa. Uni seta do mit't.en jel kut.ra. deare gugu akat' tahe~kana. Toyo do setawak' deare jel kut.ra. n'elte lob bae sambr.ao dar.eada. Adoe hudiskeda, judi ja~ha~lekate ona jel kut.ra.n' hatao dar.eak', end.ekhan lac' perez'in' jomkea.

Onate guna.nok'e lagaoena, cekate jel kut.ra.n' hataoa. A.d.i

gha.r.ic' tayome hudis n'amkeda, ban' ja~ha~lekatege uniak' dea khon
ona jel kut.ra.n' hataogea. Onate setawak' deare dec'ena ar ba.i
ba.ite ona jel kut.ra. ac'ak' mocare idikeda.

Menkhan tinre ona jel kut.ra. ac'ak' mocare idikeda, unre ac'ak' moca
khon ona jel kut.ra. mit't.en gha.d.luk're n'urena. Adoe bujha.ukeda,
sa.rige ja~ha~nak' jinis lalocak' do ban' bogea. Cedak'je ja~ha~n
jinisem lalocak' khan oka menak'tam ona ho~m ada.

Pia . Ce~r . e~ (Sohrae Seren')

Kulhi muca.t' Edel dare

Cet' pia.m pia.yet',

In'ren gogo-baba pia. Gad.a hanasa

O pia., in'ren gogo-baba pia. Gad.a hanasa,

Cit.hi pia.n' olama

Kagoj pia. ema.n'me,

In're gogo-baba pia. set.era.kinme

O pia., in'ren gogo-baba pia. set.era.kinme.

Gund .ri Cupi (Gidra . Enec´)

Hon hujur enec´ leka gidra .ko do ber .haeteko dur .up´ a .curok´a. Joto gidra . mit´ dol geko tahe~na. Dhorom kha .r .i kate raja ar d .omko hoyok´a. D .om akan gidra . t .hen mit´t .en go~et .ha kecak´ tahe~na.

Goet .ha bodolte mit´t .en dhiri ho~e doho dar .eak´a. Uni gidra . do gund .riko ghur ghura .u a .curok´ leka dur .up´ gidra . ber .haete kod .o kod .oye n´ir a .curok´a. Ar ona go~et .ha se dhiri do ja~ha~e gidra . tayomre hapeteye doho ot .okak´a.

N´ir a .curok´ jokhen nonkae bakhe~r .a, “Go~et .ha gud .ur gud .ur go~et .ha gud .ur gud .ur.” Ado okoeak´ dea sec´re ona go~et .ha se dhiri dohowakana uni gidra . bae disa .le khan dok´ho gidra . do uniak´ jaegare hec´kate da .ria .re phok´ marteye dalea ar uniak´ dur .up´ jaegare ac´e dur .up´a.

Judi ja~ha~ye disa .le khan doho ocok´kan gidra . do ona go~et .ha se dhiri halan´ kateye khuda .uea ar kha .li jaega a .uri tiogre se dur .up´ esedreya phok´ marao ocolen khan unige d .om doe hoe rua .r .ena. Enec´ do nonkage calao idik´a gidra . a .uriko a .r .isok´ ha .bic´.

Kadam Baha

Buru ma cot .re kadam baha

Kadam bahawakan,

E dula .r ., kadam bahawakan jen´get´ jen´get´

Tiren´ tiog dula .r ., tiren´ gochae

Tire malan´ gutui,

E dula .r ., tire malan´ gutui gate la .git´

Tikinen do dula.r. tarasin'en,

Gutu galan' mala

E dula.r., gutu galan' mala mosot'ena.

Alom As Chut .a .uk´a

Sedae jugre mit't.en atore barea meromkin tahe~kana. Mit'din unkin do mit' sa~otekin gatec'kan tahe~kana. Gatec'kan jokhenge banar merom mit't.en ghad.lak'rekin n'urena. A.d.i dhao kurumut.u katet' reho~ ona ghad.lak' khon ba.kin rakap' dar.eada. Mit' okte mit't.en meromak' do ghad.lak' khon ond.on'ok' reak' as cabayentaea. Onate ghad.lak'rege dur.up' hapeyena.

Menkhan et.agic' merom do bae as chut.a.ulena. Ghad.lak' khon ond.on'ok' reak' a.d.i a~t.e kurumut.ukeda. Ar "bhe!" "bhe!" kikia.uate hohoeda. T.hik ina. okterege mit' hor. ona ghad.lak' ar.ete parom calak'kan tahe~kana. Khange uni meromak' kikia.ue an'jom n'amkeda ar ghad.lak're boloyente banar merome udha.rket'kina..

Sikhna.t: Mit' dhao bam dar.eak' khan sae dhao ka.mi la.git' kurumut.ui me.

Sohrae Seren´

Kulhi muca.t' Edel dare

Ha.s Ha.~sil ce~r.e~ dadae dur.up´ akan,

Alan´ sec´ge cupi akada

O dada, alan´ sec´ge cupi akada,

Alo dadam tun´i dada

Alo dadam ter.an´i,

Uni hoto alan´ leka jiu do menak´tae

O dada, uni hoto alan´ leka jiu do menak´tae.

Raj Ka.mia. Hor.ren Hopone Bogeyena

Mit´din Jisu do Ga.lil reak´ kanan atoteye calaoena. One okare dak´e darkha rasalet´. Ga.lil reak´ Kaparnahum atore rajren mit´t.en ka.mia. hor.ren kor.ae rua.k´kan tahe~kana. Jisu do Jihuda. khon Ga.lilte hec´akane an´jomket´te, rajren ka.mia. hor. do Jisu t.hene calaoena. Are neho~rena, jemon Jisu do Kaparnahumte senok´te ac´ren kor.aye bogeye. Ente kor.a do gujuk´ halreya tahe~kana.

Jisu do uni rajren ka.mia. hor.e metadea, "cinha. ar hahar.a ka.mi begor n´elte do ban.gepe pa.tia.uk´a." Rajren ka.mia. hor.e menkeda, "Dayakate hoponin´ a.uriye gujuk´re dela hijuk´me." Jisu do uniye metadea, "Do calak´me kor.a doe jiwet´gea." Uni do Jisuak´ kathare pa.tia.ukateye calaoena.

Ar calak´kan jokhec´ horrege ac´ren gutikoko daramkedeaa, arko la.iadea, "kor.a doe boge akana." Uni do gutikoe kuliket´koa, "Tinreya bogeyena?" Metadeako, "Hola tarasin´re rua. cabayentaea." Uni ka.mia. hor. doe bujha.ukeda, t.hik ona okterege Jisui menleada, kor.a doe

jiwet'gea. Unre raj ka.mia. hor. ac' or.ak'ren sanamge Jisureko
pa.tia.uenana.

Ka.r.mbi Tejo

Alom saba ka.r.mbi sakam

Tejo menak'ko,

Ka.r.mbi tejo sun'ga. tako

Pa.t.imeako.